

Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö	Sivu
	<i>I Tiedonantoja</i>	
	Komissio	
97/C 288/01	Ecu.....	1
97/C 288/02	Luettelo komission neuvostolle 8.—12.9.1997 toimittamista asiakirjoista	2
97/C 288/03	EY:n perustamissopimuksen 92 ja 93 artiklan mukaisen valtion tuen hyväksyminen — Tapaukset, joita komissio ei vastusta ⁽¹⁾	3
97/C 288/04	EY:n perustamissopimuksen 92 ja 93 artiklan mukaisen valtion tuen hyväksyminen — Tapaukset, joita komissio ei vastusta ⁽¹⁾	5
97/C 288/05	Päätös olla vastustamatta ilmoitettua keskittymää (Tapaus N:o IV/M.927 — STET/GET/Unión Fenosa) ⁽¹⁾	8
	<i>II Valmistavat säädökset</i>	
	Komissio	
97/C 288/06	Ehdotus Neuvoston direktiiviksi sikatuotantoa, nautaeläintuotantoa ja lammas- ja vuohituotantoa koskevien tilastotietojen keruusta 1 päivänä kesäkuuta 1993 annettujen Direktiivien 93/23/ETY, 93/24/ETY ja 93/25/ETY muuttamisesta	9

Ilmoitusnumero

Sisältö (jatkuu)

Sivu

III *Tiedotteita*

Komissio

97/C 288/07

Avoimia kilpailuja koskeva ilmoitus 12



I

(Tiedonantoja)

KOMISSIO

Ecu (*)

22. syyskuuta 1997

(97/C 288/01)

Kansallisen valuutan määrä yhtä yksikköä kohti:

Belgian frangi ja Luxemburgin frangi	40,6372	Suomen markka	5,86965
Tanskan kruunu	7,49723	Ruotsin kruunu	8,43102
Saksan markka	1,96914	Sterling-punta	0,685052
Kreikan drakhma	310,792	Yhdysvaltojen dollari	1,09793
Espanjan peseta	166,051	Kanadan dollari	1,52316
Ranskan frangi	6,61394	Japanin jeni	134,683
Irlannin punta	0,750005	Sveitsin frangi	1,61550
Italian liira	1921,17	Norjan kruunu	8,00667
Alankomaiden guldeni	2,21727	Islannin kruunu	78,8645
Itävallan šillinki	13,8581	Australian dollari	1,52385
Portugalin escudo	200,087	Uuden-Seelannin dollari	1,72712
		Etelä-Afrikan randi	5,16742

Komissio on ottanut käyttöön automaattisella vastauslaitteella varustetun teleksin, joka ilmoittaa muuntokurssit tärkeimpinä valuuttoina kysyjän otettua siihen yhteyden omalla teleksillään. Tämä palvelu toimii päivittäin kello 15.30:stä seuraavaan päivään kello 13:een.

Palvelun käyttäjän on:

- valittava teleksinumero 23789, Bryssel,
- annettava oma teleksitunnuksensa,
- kirjoitettava koodi "cccc", joka käynnistää automaattisen vastausjärjestelmän ecun muuntokurssien lähettämiseksi käyttäjän teleksiin,
- ylläpidettävä keskeytymätöntä teleksiyhteyttä, kunnes sanoma ilmoitetaan päättyneeksi koodilla "ffff".

Huom. Komissiolla on käytössä myös automaattisella vastauslaitteella varustettu telekopiolaite (n:o 296 10 97 ja n:o 296 60 11), joka lähettää päivittäisiä tietoja yhteisessä maatalouspolitiikassa sovellettavien muuntokurssien laskemisesta.

(*) Neuvoston asetus (ETY) N:o 3180/78, annettu 18 päivänä joulukuuta 1978 (EYVL L 379, 30.12.1978, s. 1), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 1971/89 (EYVL L 189, 4.7.1989, s. 1).
Neuvoston päätös 80/1184/ETY, tehty 18 päivänä joulukuuta 1980 (Lomé'n sopimus) (EYVL L 349, 23.12.1980, s. 34).
Komission päätös N:o 3334/80/EHTY, tehty 19 päivänä joulukuuta 1980 (EYVL L 349, 23.12.1980, s. 27).
Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettava varainhoitoasetus, annettu 16 päivänä joulukuuta 1980 (EYVL L 345, 20.12.1980, s. 23).
Neuvoston asetus (ETY) N:o 3308/80, annettu 16 päivänä joulukuuta 1980 (EYVL L 345, 20.12.1980, s. 1).
Euroopan investointipankin valtuuston päätös, tehty 13 päivänä toukokuuta 1981 (EYVL L 311, 30.10.1981, s. 1).

LUETTELO KOMISSION NEUVOSTOLLE 8.—12.9.1997 TOIMITTAMISTA ASIAKIRJOISTA

(97/C 288/02)

Näitä asiakirjoja voi tilata Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen myyntipisteistä

Koodi	Luettelonumero	Asiakirjan nimi	Komission hyväksymispäivämäärä	Päivämäärä, jolloin toimitettu neuvostolle	Sivujen lukumäärä
KOM(97) 411	CB-CO-97-457-FI-C	Ehdotu neuvoston asetukseksi (EY, Euratom) yritystoiminnan rakennetilastoista annetun asetuksen (EY, Euratom) N:o 58/97 muuttamisesta) ⁽¹⁾ ⁽²⁾ ⁽³⁾	8.9.1997	8.9.1997	33
KOM(97) 435	CB-CO-97-442-FI-C	Ehdotus neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisön ja Jemenin tasavallan yhteistyösopimuksen tekemisestä	8.9.1997	8.9.1997	32
KOM(97) 434	CB-CO-97-460-FI-C	Kommission tiedonanto Eurooppalaisten taloudellisten etuyhtymien (ETEY) osallistuminen julkisiin hankintoihin ja julkisista varoista rahoitettuihin ohjelmiin ⁽²⁾	9.9.1997	9.9.1997	16
KOM(97) 443	CB-CO-97-456-FI-C	Luonnos neuvoston asetukseksi (EY) maanteiden tavarakuljetusten tilastoista ⁽²⁾ ⁽³⁾	11.9.1997	11.9.1997	43
KOM(97) 451	CB-CO-97-465-FI-C	Ehdotus neuvoston päätökseksi yhteisön yhteisestä kannasta tämän tekstiilituotteiden kauppaa koskevan sopimuksen liitteen VI tarkistamista koskevasta toisaalta Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden ja toisaalta Liettuan tasavallan välisen vapaakauppasopimuksen nojalla perustetun sekakomitean päätökseksi	12.9.1997	12.9.1997	31
KOM(97) 452	CB-CO-97-464-FI-C	Ehdotus neuvoston ja komission päätös Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Puolan tasavallan 16 päivänä joulukuuta 1991 allekirjoitetulla Eurooppa-sopimuksella perustetussa assosiaationeuvostossa vahvistettavasta yhteisön kannasta, joka koskee Puolan teräsalalle myöntämien julkisten avustusten jatkamista	12.9.1997	12.9.1997	6

⁽¹⁾ Tämä asiakirja sisältää lomakkeen "Ehdotuksen vaikutukset yrityksille, erityisesti pienille ja keskisuurille yrityksille".

⁽²⁾ Tämä asiakirja julkaistaan EYVL:ssä.

⁽³⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti.

Huom.: KOM-asiakirjat ovat saatavilla vuositulauksena, teemanumeroina tai yksittäisinä numeroina, jolloin hinta perustuu sivumäärään.

EY:n perustamissopimuksen 92 ja 93 artiklan mukaisen valtion tuen hyväksyminen

Tapaukset, joita komissio ei vastusta

(97/C 288/03)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

Myöntämispäätöksen päivämäärä: 5.9.1996**Jäsenvaltio:** Italia (Molise)**Tuen numero:** N 112/96**Nimi:** Tuki Molisen alueelle POP 1994-1999-kehityksen mukaan**Tarkoitus:** Aluekehitys (Toimiala: Taidekäsiteollisuus)**Oikeudellinen perusta:** POP Molise 1994-1999**Budjetti:** 34 miljoonaa ecua**Tuen intensiteetti:** 13,6–30 prosentin nettoavustusekvivalentti**Kesto:** 1994-1999**Oikeudellinen perusta:** Valtioneuvoston päätös sähkön ja eräiden polttoaineiden valmisteverosta**Budjetti:** 17 miljoonaa Suomen markkaa (3 miljoonaa ecua) vuodessa**Tuen intensiteetti:** Enintään 466 000 ecua vuodessa**Kesto:** 5 vuotta**Myöntämispäätöksen päivämäärä:** 18.6.1997**Jäsenvaltio:** Italia (Basilicata)**Tuen numero:** N 779/96**Nimi:** Aluelaki N:o 13, 16.3.1996 pk-yritysten tuista**Tarkoitus:** Pk-yritysten kehittäminen**Oikeudellinen perusta:** Legge regionale n. 13 del 16. 3. 1996 recante incentivi per i consorzi di PMI**Budjetti:** 1,54 miljoonaa ecua**Tuen intensiteetti:** 6 prosentin bruttoavustusekvivalentti**Kesto:** yksi vuosi**Myöntämispäätöksen päivämäärä:** 15.7.1997**Jäsenvaltio:** Saksa (Thüringen)**Tuen numero:** NN 110/96**Nimi:** Möbelwerke Themar GmbH**Tarkoitus:** Rakennemuudistus (Toimiala: Huonekaluala)**Oikeudellinen perusta:** Ad-hoc-Beihilfen**Tuen intensiteetti:**

— Luopuminen 4,5 miljoonan Saksan markan (2,25 miljoonan ecun) lainasta; Luopuminen noin 500 000 Saksan markan (250 000 ecun) korkosaatavista

— 2,45 miljoonan Saksan markan ääneton osakkuus

Myöntämispäätöksen päivämäärä: 30.7.1997**Jäsenvaltio:** Italia (Abruzzo)**Tuen numero:** NN 413/93**Nimi:** Tuet kalastusta ja vesiviljelyä varten**Tarkoitus:** Aloittaa yhteisön ja/tai kansallisia tukia täydentävien tukien järjestelmä sekä täysin alueellisten tukien järjestelmä samanlaisiin toimiin. Kyseiset toimet liittyvät infrastruktuuriin, yhteistyöhön ja ammattikoulutukseen**Oikeudellinen perusta:** Legge regionale 24 dicembre 1982, n. 95: "Interventi per lo sviluppo e la valorizzazione delle attività ittiche e dell'acquacoltura"**Budjetti:** 500 000 000 Italian liiraa vuodessa**Tuen intensiteetti:** Etu saadaan joko pääomatukena (tietyissä tapauksissa 70 prosenttiin asti) tai osallistumisena korkojen maksuun (korkovähennykset jopa 10 prosenttia)**Kesto:** 1982–1993**Myöntämispäätöksen päivämäärä:** 18.6.1997**Jäsenvaltio:** Suomi**Tuen numero:** N 884/96**Nimi:** Tuki pienvoimaloille**Tarkoitus:** Uudistuvien energialähteiden käytöstä aiheutuvan kilpailukyyn alenemisen korvaaminen pienvoimaloille sen jälkeen kun kaikesta energiasta on alettu kantaa veroa

Myöntämispäätöksen päivämäärä: 30.7.1997

Jäsenvaltio: Italia (Sisilia)

Tuen numero: N 245/97 ja N 248/97

Nimi: Tuet kalastustoiminnan tilapäiseen keskeytymiseen vuosina 1996 ja 1997

Tarkoitus: Tukea kalastajia, joiden on luovuttava elinkeinotoiminnastaan kalavarojen uudistamisen mahdollistamiseksi

Oikeudellinen perusta:

— Articolo 65 della legge regionale n. 6 del 7 marzo 1997

— Progetto di legge "Nuove disposizioni che regolamentano la pesca ed il fermo biologico"

Budjetti:

— 1996: 100 000 miljoonaa liiraa vuodelle (\pm 48 miljoonaa ecua)

— 1997: 150 000 miljoonaa liiraa vuodelle (\pm 78,5 miljoonaa ecua)

Tuen intensiteetti: Kalastusyriyksille annettavat tuet myönnetään annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3699/93 asteikon mukaisesti

Kesto: Enintään 45 vuorokautta vuodessa

Ehdot: Sisilian viranomaiset ovat sitoutuneet tekemään valmisteltavaan lakiin muutokset, joilla tukien pidentämistä rajoitetaan 31 päivään joulukuuta 1997

Myöntämispäätöksen päivämäärä: 30.7.1997

Jäsenvaltio: Italia

Tuen numero: NN 99/97

Nimi: Kalastusalusten toiminnan tilapäistä keskeytymistä koskevat tuet 1997

Tarkoitus: Tukea kalastajia, joiden on luovuttava elinkeinotoiminnastaan kalavarojen uudistamisen mahdollistamiseksi

Oikeudellinen perusta: Decreto-legge 19 maggio 1997, n. 130 "Disposizioni urgenti per prevenire e fronteggiare gli incendi boschivi sul territorio nazionale, nonché interventi in materia di protezione civile, ambiente e agricoltura"

Budjetti: 81 242 miljoonaa liiraa (\pm 42,5 miljoonaa ecua)

Tuen intensiteetti: Kalastusyriyksille annettavat tuet myönnetään annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3699/93 asteikon mukaisesti

Kesto: Enintään 45 vuorokautta vuodessa

Myöntämispäätöksen päivämäärä: 19.8.1997

Jäsenvaltio: Italia (Sisilia)

Tuen numero: N 408/A/96

Nimi: Aluelait N:o 81/95 ja 18/96; tukiohjelmien muutos

Tarkoitus: Aluekehitys

Oikeudellinen perusta: Legge regionali n. 81/95 e 18/96

Budjetti: Ei muutoksia

Tuen intensiteetti: Investointituet: 40 prosentin nettoavustusekvivalentti; lisäksi alueen A-vyöhykkeen pk-yrityksille 15 prosentin bruttoavustusekvivalentti; 50 prosentin nettoavustusekvivalentti ja lisäksi 15 prosentin bruttoavustusekvivalentti alueen B-vyöhykkeen pk-yrityksille

Kesto: 31.12.1999 asti

Myöntämispäätöksen päivämäärä: 19.8.1997

Jäsenvaltio: Saksa (Sachsen-Anhalt)

Tuen numero: N 773/96

Nimi: FÖST e.V.:n tutkimus- ja kehitystuki

Oikeudellinen perusta: Einzelbeihilfe

Tuen intensiteetti: 50 prosenttia hankkeen kustannuksista (800 000 Saksan markkaa), noin 208 400 ecua

Myöntämispäätöksen päivämäärä: 19.8.1997

Jäsenvaltio: Yhdistynyt kuningaskunta (Skotlanti)

Tuen numero: N 298/97

Nimi: Fife, kalastuksen tukijärjestelmä

Tarkoitus: Tuki on tarkoitettu parantamaan East Neukin kalastusteollisuuden taloudellisia näkymiä ja sitä voidaan käyttää riittävän kansallisen rahoituksen hankkimiseksi, jotta hankkeet voivat saada EU:n tukea

Oikeudellinen perusta: Section 171 of the Local Government etc. (Scotland) Act 1994

Budjetti: 70 000 (\pm 95 501 ecua) Englannin puntaa vuositain

Kesto: Vuoden 1999 joulukuun loppuun

EY:n perustamissopimuksen 92 ja 93 artiklan mukaisen valtion tuen hyväksyminen**Tapaukset, joita komissio ei vastusta**

(97/C 288/04)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

Myöntämispäätöksen päivämäärä: 3.5.1996**Jäsenvaltio:** Belgia (Vallonia (Hainaut))**Tuen numero:** N 254/96**Nimi:** Vallonian aluehallituksen myöntämä lisärahoitus AIDE-ohjelmaan (yritysten laajentaminen tai perustaminen)**Tarkoitus:** Aluekehitys**Oikeudellinen perusta:** Loi d'expansion économique du 30.12.1970, modifiée par décret wallon du 25.6.1992**Budjetti:** 74 miljoonan ecun lisäys alkuperäiseen 65 miljoonan ecun rahoitukseen**Tuen intensiteetti:**

- 25 prosentin nettoavustusekvivalentti (suuret yritykset)
- 30 prosentin nettoavustusekvivalentti (pk-yritykset)

Kesto: 1994—1999**Myöntämispäätöksen päivämäärä:** 15.5.1996**Jäsenvaltio:** Luxemburg**Tuen numero:** N 70/96**Nimi:** Aluetukialueiden kartan tarkistus**Tarkoitus:** Aluekehitys**Oikeudellinen perusta:** Modification de l'article 5 de la loi-cadre de développement et de diversification économiques du 27 juillet 1993**Budjetti:** Määrittelemätön**Tuen intensiteetti:** Alueittain pohjois- ja itäosissa 17,5 prosenttia ja eteläosissa 20 prosenttia brutto, 25 prosenttia brutto tietyillä maan eteläosien teollisuusalueilla**Kesto:** Määrittelemätön**Myöntämispäätöksen päivämäärä:** 6.11.1996**Jäsenvaltio:** Saksa (Thüringen)**Tuen numero:** NN 25/95**Nimi:** Thüringenin osavaltion lainantakaushjelma**Tarkoitus:** Aluekehitys**Oikeudellinen perusta:** Thüringer Landeshaushaltsordnung**Budjetti:** 1996: 25 miljoonaa Saksan markkaa (noin 12 miljoonaa ecua)**Tuen intensiteetti:**

- Terveet yritykset: 0,5—2 prosenttia brutto
- Vaikeuksissa olevat yritykset: 100 prosenttia

Kesto: 1994—1999**Ehdot:** Vuosikertomus**Myöntämispäätöksen päivämäärä:** 6.11.1996**Jäsenvaltio:** Saksa (Thüringen)**Tuen numero:** N 117/96**Nimi:** Thüringenin osavaltion lainantakaushjelma Thüringer Aufbaubankin takauksia varten**Tarkoitus:** Aluekehitys**Oikeudellinen perusta:** Thüringer Landeshaushaltsordnung**Budjetti:** 1996: 25 miljoonaa Saksan markkaa (noin 12 miljoonaa ecua)**Tuen intensiteetti:**

- Terveet yritykset: 0,5—2 prosenttia brutto
- Vaikeuksissa olevat yritykset: 100 prosenttia

Kesto: 1996—1999**Ehdot:** Vuosikertomus**Myöntämispäätöksen päivämäärä:** 18.12.1996**Jäsenvaltio:** Saksa (tukialueet)**Tuen numero:** N 613/96**Nimi:** Saksan tukialueiden uusi rajaus vuosiksi 1997—1999**Tarkoitus:** Aluekehitys**Oikeudellinen perusta:** Beschluß des Planungsausschusses der Gemeinschaftsaufgabe "Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur" vom 3. Juli 1996 und vom 4. Dezember 1996

Tuen intensiteetti:

- Viiden entisen Itä-Saksan osavaltion kelpoisuus perustamissopimuksen 92 artiklan 3 kohdan a alakohdassa tarkoitettun aluetuen piiriin
- Berliinin ja kymmenen entisen Itä-Saksan osavaltion väestön 20,8 prosentin kelpoisuus perustamissopimuksen 92 artiklan 3 kohdan c alakohdassa tarkoitettun aluetuen piiriin
- Aluetukien enimmäismäärien muuttaminen viidessä entisen Itä-Saksan osavaltiossa ja Berliinissä tuen osuuden alentamiseksi

Kesto: 1997—1999

Myöntämispäätöksen päivämäärä: 2.4.1997

Jäsenvaltio: Ruotsi (Norrbotten (ja muut pohjoiset alueet))

Tuen numero: NN 70/96, NN 74/96, NN 76/96, N 943/96

Nimi: Valtion tuki seuraaville yrityksille:

- Saab Automobil AB
- Volvo Personvagnar Komponenter AB
- Scania CV AB
- Scania CV AB

Tarkoitus: Kuljetustuki — Toimiala: Moottoriajoneuvo-teollisuus (komponentit)

Oikeudellinen perusta: Regionalpolitiskt transportstöd (Förordning 1980: 803 om Regionalpolitiskt transportstöd)

Tuen intensiteetti: 35 prosenttia (vuonna 1997 30 prosenttia) kokonaiskuljetuskustannuksista

Kesto: 1995—1997

Ehdot: Ilmoitettujen tukiedellytysten noudattaminen

Myöntämispäätöksen päivämäärä: 2.7.1997

Jäsenvaltio: Saksa (Sachsen-Anhalt)

Tuen numero: N 329/97, NN 79/97

Nimi: Magdeburger Stahlbau GmbH, Sachsen-Anhalt

Tarkoitus: Yksityistäminen, rakenneuudistus (Toimiala: Teräsrakentaminen)

Oikeudellinen perusta:

- Treuhandgesetz vom 17. 6. 1990
- Treuhandnachfolgesetz vom 9. 8. 1994
- Treuhandunternehmensübertragungsverordnung vom 20. 12. 1994

Tuen intensiteetti: 8,027 miljoonaa Saksan markkaa (noin 4 miljoonaa ecua)

Kesto: 2000

Ehdot: Vuosikertomukset

Myöntämispäätöksen päivämäärä: 15.7.1997

Jäsenvaltio: Saksa (Sachsen-Anhalt)

Tuen numero: N 137/97

Nimi: FEW Forschungs- und Entwicklungsgesellschaft Wolfen mbH:n yksityistäminen

Tarkoitus: Yksityistäminen ja rakenneuudistus (Toimiala: Kemian teollisuus)

Oikeudellinen perusta:

- Treuhandgesetz vom 17. 6. 1990
- Gesetz zur abschließenden Erfüllung der verbleibenden Aufgaben der Treuhandanstalt vom 9. 8. 1994

Tuen intensiteetti: 10,279 miljoonaa Saksan markkaa (5 miljoonaa ecua)

Kesto: 3 vuotta

Ehdot: Vuosikertomus

Myöntämispäätöksen päivämäärä: 15.7.1997

Jäsenvaltio: Saksa (Thüringen)

Tuen numero: N 185/97

Nimi: Weimar Werk Baumaschinen GmbH:n yksityistäminen

Tarkoitus: Yksityistäminen ja rakenneuudistus (Toimiala: Rakennuskoneiden tuotanto)

Oikeudellinen perusta:

- Treuhandgesetz vom 17. 6. 1990
- Gesetz zur abschließenden Erfüllung der verbleibenden Aufgaben der Treuhandanstalt vom 9. 8. 1994

Tuen intensiteetti: 37,038 miljoonaa Saksan markkaa (18,5 miljoonaa ecua)

Kesto: 5 vuotta

Ehdot: Vuosikertomukset

Myöntämispäätöksen päivämäärä: 15.7.1997

Jäsenvaltio: Saksa (uudet osavaltiot)

Tuen numero: N 262/97

Nimi: Agrotechnik Handelsgesellschaft mbH:n yksityistäminen

Tarkoitus: Yksityistäminen ja rakenneuudistus (Toimiala: Maatalous- ja rakennuslaitteiden myynti ja vuokraus)

Oikeudellinen perusta:

- Treuhandgesetz vom 17. 6. 1990
- Gesetz zur abschließenden Erfüllung der verbleibenden Aufgaben der Treuhandanstalt vom 9. 8. 1994

Tuen intensiteetti: Ei uusia valtion tukia

Myöntämispäätöksen päivämäärä: 15.7.1997

Jäsenvaltio: Saksa (Brandenburg)

Tuen numero: N 341/97

Nimi: Belzig GmbH:n yksityistäminen

Tarkoitus: Yksityistäminen ja rakenneuudistus (Toimiala: Keittiöiden lämpölevyjien valmistus)

Oikeudellinen perusta:

- Treuhandgesetz vom 17. 6. 1990
- Gesetz zur abschließenden Erfüllung der verbleibenden Aufgaben der Treuhandanstalt vom 9. 8. 1994

Tuen intensiteetti: 16,509 miljoonaa Saksan markkaa (8,8 miljoonaa ecua)

Kesto: 3 vuotta

Ehdot: Vuosikertomus

Myöntämispäätöksen päivämäärä: 30.7.1997

Jäsenvaltio: Saksa (Sachsen-Anhalt, Sachsen, Berliini)

Tuen numero: N 197/97—NN 119/97

Nimi: MACO, ODDESSE, ZM, PF

Tarkoitus: Rakenneuudistus (Toimiala: Koneenrakennus)

Oikeudellinen perusta:

- Treuhandgesetz vom 17. 6. 1990
- Gesetz zur abschließenden Erfüllung der verbleibenden Aufgaben der Treuhandanstalt vom 9. 8. 1994

Tuen intensiteetti: 70,2 miljoonaa Saksan markkaa (noin 39 miljoonaa ecua)

Kesto: 1997—1998

Ehdot: Vuosikertomukset

Myöntämispäätöksen päivämäärä: 30.7.1997

Jäsenvaltio: Itävalta

Tuen numero: N 302/97

Nimi: ERP:n alueellisen ohjelman muutos ja pidennys

Tarkoitus: Heikkojen alueiden tukeminen ja kehittäminen

Oikeudellinen perusta: Richtlinien für das ERP-Regionalprogramm (ERP-Fonds-Gesetz 1962)

Budjetti: Liittohallitus vahvistaa ohjelman vuositalousarvion vuosittain

Tuen intensiteetti: 20 prosenttia brutto

Kesto: Määrittelemätön

Päätös olla vastustamatta ilmoitettua keskittymää
(Tapaus N:o IV/M.927 — STET/GET/Unión Fenosa)

(97/C 288/05)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

Komissio päätti 20 päivänä elokuuta 1997 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja julistaa, että se soveltuu yhteismarkkinoille. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavissa vain espanjan kielellä, ja se julkistetaan sen jälkeen, kun siitä on poistettu kaikki sen mahdollisesti sisältämät liikesalaisuudet. Se on saatavissa:

- paperipainoksena Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen toimiston myyntitoimistoista (katso luettelo viimeisellä sivulla),
- elektronisessa muodossa CELEX-tietokannan ”CES”-versiona asiakirjanumerolla 397M0927. CELEX on Euroopan yhteisön oikeuden asiakirjojen automaattinen käsittelyjärjestelmä; lisätietoja tilauksista osoitteella:

EUR-OP,
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B),
2, rue Mercier,
L-2985 Luxembourg.
Puhelin: + 352-29 29 424 55, telekopio: + 352-29 29 427 63.

II

(Valmistavat säädökset)

KOMISSIO

Ehdotus Neuvoston direktiiviksi sikatuotantoa, nautaeläintuotantoa ja lammas- ja vuohituotantoa koskevien tilastotietojen keruusta 1 päivänä kesäkuuta 1993 annettujen Direktiivien 93/23/ETY, 93/24/ETY ja 93/25/ETY muuttamisesta

(97/C 288/06)

KOM(97) 413 lopull. — 97/0220(CNS)

(Komission esittämä 29 päivänä heinäkuuta 1997)

EUROOPAN YHTEISÖJEN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 43 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon,

sekä katsoo, että

yhteisen maatalouspolitiikan moitteettoman hallinnon varmistamiseksi erityisesti sian-, naudan-, lampaan- ja vuohenlihamarkkinoilla komission on voitava saada käyttöönsä säännöllisesti tietoja karjan, sian-, naudan-, lampaan- ja vuohenlihan tuotannon ja tuotantonäkymien kehityksestä,

sikatuotantoa koskevien tilastotietojen keruusta 1 päivänä kesäkuuta 1993 annetussa direktiivissä 93/23/ETY⁽¹⁾, nautaeläintuotantoa koskevien tilastotietojen keruusta 1 päivänä kesäkuuta 1993 annetussa direktiivissä 93/24/ETY⁽²⁾ ja lammas- ja vuohituotantoa koskevien tilastotietojen keruusta 1 päivänä kesäkuuta 1993 annetussa direktiivissä 93/25/ETY⁽³⁾ säädetään sika-, nautaeläin- ja lammas- ja vuohituotantoa koskevien tilastotutkimusten taajuudesta,

olisi suotavaa mukauttaa tilastointiajanjaksoja, jotta tilastotietojen keruuseen käytettävissä olevia resursseja voitaisiin käyttää paremmin,

on vähennettävä tilastotietojen keruun maataloille aiheuttamaa työmäärää,

on samanaikaistettava eläinalaa koskevia tilastotietojen keruita niin paljon kuin mahdollista, ja

tietyissä jäsenvaltioissa lammas- ja vuohikarja muodostavat ainoastaan vähäisen osuuden yhteisön kokonaiskarjasta,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Direktiivin 93/23/ETY muuttaminen

Muutetaan direktiivi 93/23/ETY seuraavasti:

1. Lisätään 1 artiklaan 4 kohta seuraavasti:

”4. Jäsenvaltioille voidaan niiden pyynnöstä ja asianmukaisten asiakirjojen perusteella antaa lupa suorittaa ainoastaan kaksi tilastotietojen keruuta vuodessa kuuden kuukauden välein eli huhti-/toukokuun ja marras-/joulukuun keruut sillä ehdolla, että 12 artiklassa säädettyjen ennusteiden laatu taataan. Saatujen kokemusten ja näiden ennusteiden tulosten perusteella lupa voidaan mahdollisesti peruuttaa. Komissio tekee päätöksen 17 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.”

2. Lisätään 5 artiklaan 3 ja 4 kohdat seuraavasti:

”3. Jäsenvaltioiden, joille on annettu lupa suorittaa kaksi tilastotietojen keruuta vuodessa, on toimitettava

⁽¹⁾ EYVL L 149, 21.6.1993, s. 1.⁽²⁾ EYVL L 149, 21.6.1993, s. 5.⁽³⁾ EYVL L 149, 21.6.1993, s. 10.

komissiolle tilastotietojen keruussa saadut väliaikaiset tulokset ja täydentävät arviot:

— touko-/kesäkuun tietojen keruun osalta ennen saman vuoden heinäkuun 31 päivää,

— marras-/joulukuun tietojen keruun osalta ennen seuraavan vuoden helmikuun 15 päivää.

4. Jäsenvaltioiden, jolle on annettu lupa suorittaa kaksi tilastotietojen keruuta vuodessa, on toimitettava komissiolle 4 artiklan 2 kohdassa määritellyt tilastotietojen keruussa saadut tulokset ja täydentävät arviot.

— touko-/kesäkuun tietojen keruun osalta ennen saman vuoden syyskuun 15 päivää,

— marras-/joulukuun tietojen keruun osalta ennen seuraavan vuoden huhtikuun 1 päivää.”

3. Korvataan 6 artiklan 1 kohdassa ilmaisu ”joulukuun” ilmaisulla ”joulukuun tai marras-/joulukuun” ja

2 kohdassa ilmaisu ”huhtikuun” ilmaisulla ”huhtikuun tai huhti-/toukokuun”.

4. Korvataan 8 artiklan 1 kohdassa ilmaisu ”joulukuun” ilmaisulla ”marras- tai joulukuun”.

2 artikla

Direktiivin 93/24/ETY muuttaminen

Muutetaan direktiivi 93/24/ETY seuraavasti:

1. Korvataan 1 artikla seuraavasti:

”1 artikla

1. Jäsenvaltioiden on kerättävä alueellaan pidettyä nautakarjaa koskevia tilastotietoja koskien kunkin vuoden yhtä touko-/kesäkuun päivää sekä yhtä marras-/joulukuun päivää.

2. Jäsenvaltioille voidaan niiden pyynnöstä antaa lupa suorittaa joko touko-/kesäkuun tai marras-/joulukuun tietojen keruu valituilla alueilla, jos tämä tietojen keruu käsittää vähintään 70 prosenttia nautakarjasta.

Jäsenvaltioille, joiden nautakarja on pienempi kuin 1,5 miljoonaa eläintä, voidaan niiden pyynnöstä antaa lupa luopua kokonaan toisesta 1 kohdassa tarkoitetuista tietojen keruusta tai järjestää kyseinen tietojen keruu ainoastaan valituilla alueilla.

Jäsenvaltioille voidaan niiden pyynnöstä antaa lupa käyttää hallinnollisia lähteitä 1 kohdan mukaisen tilastotietojen keruun sijasta.

3. Komissio tekee päätöksensä 2 kohdassa tarkoitetuista pyynnöistä 17 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen ottaen huomioon 6 artiklasta johtuvat velvoitteet.”

2. Korvataan 5 artiklan 1 ja 2 kohdassa ilmaisu ”joulukuun” ilmaisulla ”marras-/joulukuun”.

3. Korvataan 6 artiklan 1 kohdassa ilmaisu ”joulukuun” ilmaisulla ”marras-/joulukuun”.

4. Korvataan 8 artiklan 1 kohdassa ilmaisu ”joulukuun” ilmaisulla ”marras-/joulukuun”.

3 artikla

Direktiivin 93/25/ETY muuttaminen

Muutetaan direktiivi 93/25/ETY seuraavasti:

1. Korvataan 6 artiklan 2 kohta seuraavasti:

”2. Poiketen siitä, mitä 1 ja 5 artiklassa säädetään, Saksalla, Belgiassa, Tanskalla ja Alankomailla on lupa arvioida joulukuussa pidetyt lammas- ja vuohikarjat ja Yhdistyneellä kuningaskunnalla on oikeus arvioida joulukuussa pidetty vuohikarja saman vuoden touko- tai kesäkuussa tehtävässä vuosittaisessa karjan laskennassa tai maatilojen rakennetta koskevassa tietojen keruussa lasketun karjan perusteella. Jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle 5 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen tulokset ennen tilastointivuotta seuraavan vuoden maaliskuun 1 päivää ja 5 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen tulokset ennen tilastointivuotta seuraavan vuoden huhtikuun 1 päivää.”

2. Korvataan 9 artikla seuraavasti:

”9 artikla

Poiketen siitä, mitä 8 artiklassa säädetään

a) Saksa, Belgia ja Alankomaat saavat toimittaa lampaiden lukumäärän landia, région/gewesttiä tai provincietä kohti tilastointivuoden toukokuussa

tehtävään vuosittaiseen karjan laskentaan tai maatilojen rakennetta koskevaan tietojen keruuseen sisältyvän karjansa osalta ennen saman vuoden lokakuun 15 päivää;

- b) edellä 1 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettujen jäsenvaltiot vapautetaan alueellisen jaottelun toimittamisesta vuohikarjastaan.”

3. Korvataan 12 artikla seuraavasti:

”12 artikla

Poiketen siitä, mitä 11 artiklassa säädetään, Saksan, Belgian, Tanskan ja Alankomaiden on lupa toimittaa niiden lammas- ja vuohikarjojen rakennetta koskevat tiedot, samoin Yhdistyneen kuningaskunnan on lupa toimittaa vuohikarjoja koskevat tiedot tilastointivuoden touko- tai kesäkuussa tehtävään vuosittaiseen

karjan laskentaan tai maatilojen rakennetta koskevaan tietojen keruuseen sisältyvän karjansa osalta ennen seuraavan vuoden toukokuun 15 päivää.”

4 artikla

Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan ennen 1 päivää tammikuuta 1998.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

5 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

III

(Tiedotteita)

KOMISSIO

Avoimia kilpailuja koskeva ilmoitus*(97/C 288/07)*

Euroopan komissio järjestää kaksi kokeisiin perustuvaa avointa kilpailua ⁽¹⁾

— EUR/A/123 (A 7/A 6) — Hallintovirkamiehiä

— KOM/A/1049 (A 5/A 4) — Johtavia Hallintovirkamiehiä

varainhoidon ja tilintarkastuksen aloille.

⁽¹⁾ EYVL C 288 A, 23.9.1997.